



Montage- und Gebrauchsanleitung

**Wandspeicher**



2



3

**D**

Operating and installation instructions

**Wall-mounted storage water heater**



9



10

**GB**

**WSE 15 Slim**

**WSE 30 Slim / WSE 50 Slim**

**WSE 80 Slim / WSE 100 Slim**

Sehr geehrter Kunde!

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem neuen Heißwasserspeicher. Das Gerät ermöglicht Ihnen einen hohen Bedienkomfort und einen energiesparenden Betrieb. Vor der Inbetriebnahme informieren Sie sich bitte über die richtige Montage, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung. Beachten Sie bitte, daß die Installation des Gerätes von einem autorisierten Fachmann vorgenommen wird.

**D**

Nachstehend geben wir die dazu erforderlichen Hinweise:

## Wandmontage

Die Wandspeicher WSE 15... 100 Slim werden senkrecht mit den Anschlussstutzen nach unten montiert und sollten so nah wie möglich an der Zapfstelle angebracht werden. So werden unnötige Wärmeverluste durch lange Rohrleitungen vermieden und die Einstellbarkeit der gewünschten Wassertemperatur verbessert.

Halten Sie für Wartungsarbeiten und eventuelle Reparaturen einen Platz von mindestens 50 cm unter dem Abgang der Rohrleitungen frei.

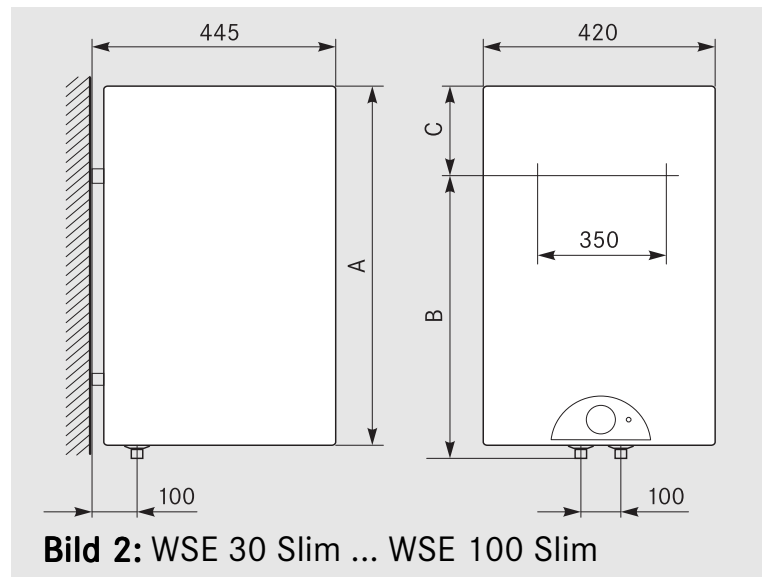
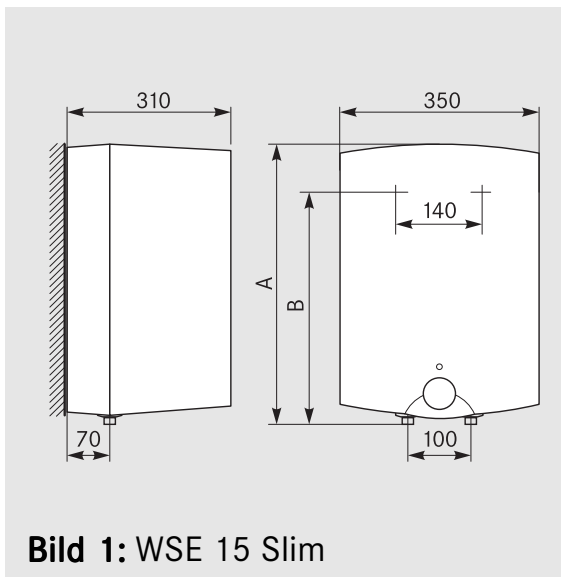
Zur Befestigung des Wandspeichers müssen Dübel und Schrauben verwendet werden, die dem Gewicht des Speichers mit gefülltem Behälter Rechnung tragen (s. Technische Daten, S. 5). Beachten Sie bitte, daß die vorgesehene Wand ausreichend tragfähig ist!

**WSE 15 Slim:** Zur Befestigung sind zwei Schrauben entsprechend den Maßen nach Bild 1 und Tab. 1 in der Wand zu verankern. Danach wird der Speicher mit den an der Rückwand befindlichen Ösen auf den Schrauben eingehängt.

**WSE 30...100 Slim:** Die Lage der für die Anbringung erforderlichen Schrauben ist Bild 2 zu entnehmen. Die Wandbefestigung ist in die Rückseite des Speichers integriert.

| Modell       | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) |
|--------------|-----------|-----------|-----------|
| WSE 15 Slim  | 500       | 398       | -         |
| WSE 30 Slim  | 510       | 310       | 235       |
| WSE 50 Slim  | 690       | 470       | 250       |
| WSE 80 Slim  | 950       | 735       | 245       |
| WSE 100 Slim | 1125      | 900       | 255       |

**Tabelle 1**



## Wasseranschluss

**Wichtige Hinweise zur Installation:** Die Wasserinstallation ist nach DIN 1988 „Technische Regeln für die Trinkwasserinstallation (TRWI)“ und DIN 4753 „Wassererwärmungsanlagen für Trink- und Betriebswasser“ auszuführen.

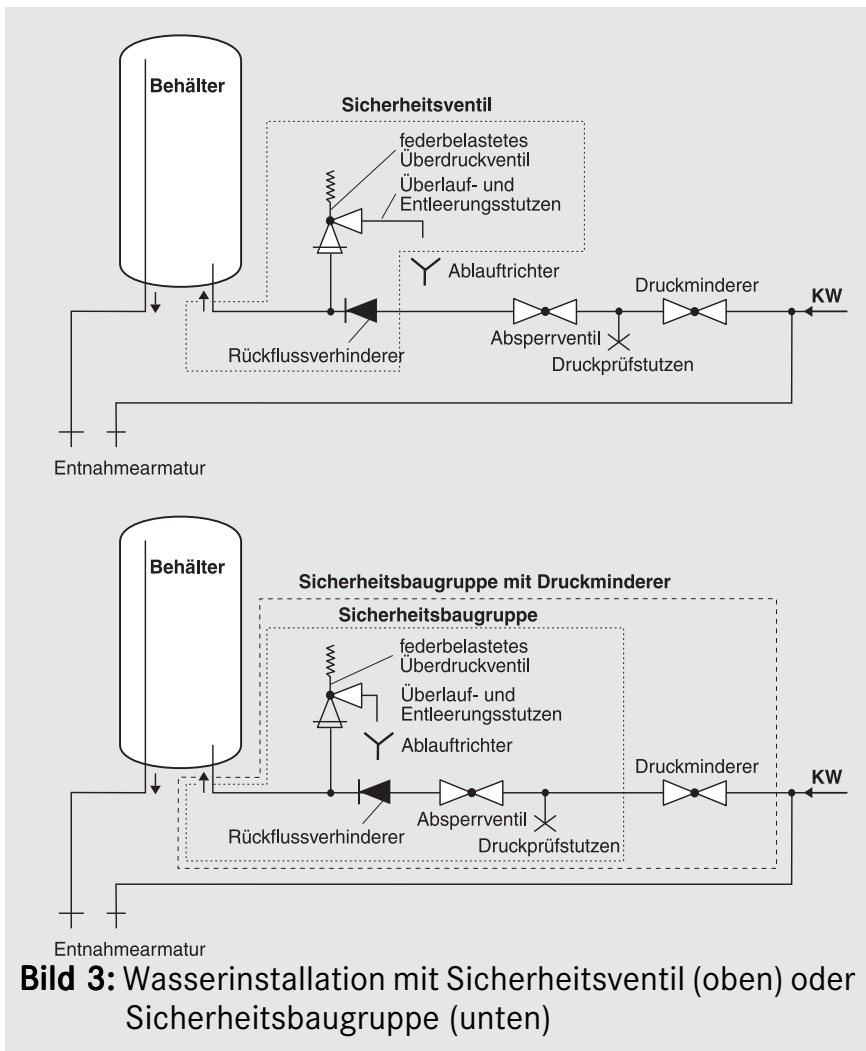
**Der Speicher muss unbedingt mit einem bauartgeprüften Sicherheitsventil installiert werden!** Dieses Sicherheitsventil schützt den Speicher vor unzulässig hohem Druckanstieg. Außerdem verhindert es bei fehlendem Wasserdruck den Rückfluss des Speicherinhaltes in die Zuleitung. Durch Öffnen des Sicherheitsventils (siehe Montageanleitung der Sicherheitsbaugruppe) kann der Speicher bei geschlossenem Absperrventil für Wartungs- und Repa-

raturzwecke entleert werden. Das Sicherheitsventil muss regelmäßig in gewissen Abständen betätigt werden, um einem Festsitzen durch Kalkablagerungen vorzubeugen.

Das Abflussrohr des Sicherheitsventils muss immer zur Atmosphäre hin geöffnet bleiben. Das durch den Druckanstieg beim Aufheizen austretende Wasser muss über einen Ablauftrichter und ein Abflussrohr mit Gefälle, das einen unbehinderten Ablauf des Wassers garantiert, abgeführt werden.

**Ist der Wasserdruck höher als 5 bar, so muss ein Druckminderer installiert werden.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Sicherheitsventil anspricht und nicht wieder schließt.

D



**Bild 3:** Wasserinstallation mit Sicherheitsventil (oben) oder Sicherheitsbaugruppe (unten)

**Installation:** Das unbedingt benötigte Sicherheitsventil gehört **nicht** zum Lieferumfang des Speichers. Bei der Montage beachten Sie bitte die dem Ventil beiliegenden Hinweise.

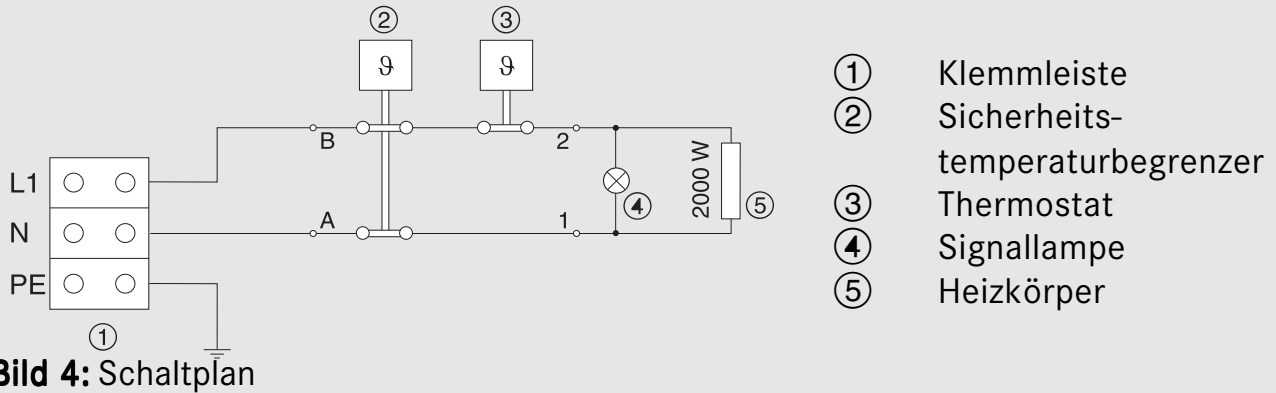
Vor Anschluss des Speichers an die Wasserleitung ist diese gründlich durchzuspülen, damit keine Fremdkörper in den Speicher oder die Sicherheitsbaugruppe gelangen.

Speicher nach Schema in Bild 3 installieren.

Auf Wunsch können ab Werk Sicherheitsbaugruppen mit oder ohne Druckminderer geliefert werden, die nach Bild 3 installiert werden.

Zur Montage und Handhabung der Sicherheitsbaugruppe lesen Sie bitte die der Sicherheitsbaugruppe beiliegende Anleitung.

**D**



**Füllen:** Nach Anschluss des Heißwasserspeichers das Absperrventil öffnen. Anschließend Warmwasserhahn öffnen. Wenn aus diesem Wasser austritt, ist der Speicher gefüllt. Dann den Auslaufhahn schließen und Anlage auf Dichtheit überprüfen.

**Den Heißwasserspeicher auf keinen Fall an das elektrische Netz anschließen, ohne zu überprüfen, ob er tatsächlich vollständig mit Wasser gefüllt ist!**

### Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss ist nach VDE 0100 „Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V“ und den Vorschriften des örtlichen Energieversorgungsunternehmens (EVU) auszuführen. **Der elektrische Anschluss darf nur an einer ordnungsgemäß installierten Schutzkontaktsteckdose erfolgen.**

Bei Festanschluss muss in der Zuleitung allpolig eine Trennstrecke von mindestens 3 mm Kontaktabstand (z.B. Sicherung) vorhanden sein.

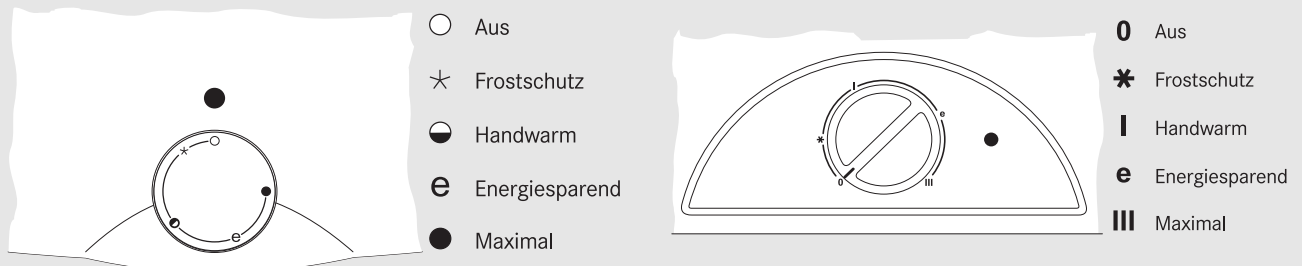
**Dieser elektrische Anschluss muss durch einen zugelassenen Fachmann erfolgen.**

Nach Abnahme des Deckels ist das Netzkabel durch die Kabeleinführung an der Geräteunterseite zu führen und mit der Zugentlastungsschelle zu befestigen. Danach erfolgt der Anschluss an den Klemmen L1, N und ⊕ (PE) (siehe Bild 4).

### Inbetriebnahme

Die erste Inbetriebnahme und Aufheizung muss der Fachmann überwachen

Die Wassertemperatur kann an einem außen befindlichen Reglerknopf zwischen ungefähr 25 °C (Minimum) und 75 °C (Maximum) eingestellt werden (siehe Bild 5).



**Bild 5: Bedienblende für WSE 15 Slim (links) und WSE 30 Slim ... WSE 100 Slim (rechts)**

Bei geringerem Warmwasserverbrauch oder bei stark kalkhaltigem Wasser empfiehlt sich die Energiesparstellung „e“ bei ca. 60 °C. In bestimmten Zeitabständen oder nach Entnahme von Warmwasser heizt das Gerät automatisch nach; der Heizvorgang wird durch die Signallampe angezeigt.

Beim Aufheizen des Speichers entsteht infolge Volumenzunahme des Wasserinhaltes ein Druckanstieg. Wenn der Nenn- druck der Sicherheitsbaugruppe dabei überschritten wird, öffnet das Ventil, wobei etwas Wasser in den Ablauftrichter

fließt. Wenn ständig Wasser aus dem Abflussrohr der Sicherheitsbaugruppe austritt, muss ein Druckminderer installiert werden (siehe oben).

Es ist ratsam, den Speicher nur bei längerer Abwesenheit vom Netz zu trennen. Durch die hochwertige Wärmedämmung aus FCKW-freiem Polyurethanschaum ist der Wärmeverlust nur unbedeutend.

Bei Frostgefahr ist der Speicher bei geschlossenem Absperrventil über das Entleerungsventil an der Sicherheitsbaugruppe zu entleeren.

**D**

## Technische Daten

| Model   | WSE 15 Slim                         | WSE 30 Slim | WSE 50 Slim | WSE 80 Slim | WSE 100 Slim |
|---|-------------------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Volumen (l)   | 15                                  | 30          | 50          | 80          | 100          |
| Nenn- druck (MPa)                                     | 0,6                                 |             |             |             |              |
| Gewicht leer/gefüllt mit Wasser (kg)                  | 11/26                               | 19/49       | 24/74       | 31/111      | 36/136       |
| Korrosionsschutz                                      | Emaillierung & Magnesiumschutzanode |             |             |             |              |
| Leistungsaufnahme (W)                                 | 2000                                |             |             |             |              |
| Anschluss- spannung (V)                               | 230                                 |             |             |             |              |
| Schutz- klasse  | I                                   |             |             |             |              |
| Schutz- grad  | IP 24                               |             |             |             |              |
| Auf- heizzeit bis 75 °C <sup>1)</sup> (min)           | 33                                  | 65          | 115         | 185         | 235          |
| Misch- wasser- menge bei 40 °C (l)                    | 27                                  | 58          | 94          | 148         | 194          |
| Bereitschafts- strom- verbrauch <sup>2)</sup> (kWh/d) | 0,40                                | 0,90        | 0,99        | 1,26        | 1,71         |

1) Aufheizzeit des gefüllten Behälters bei einer Eintrittstemperatur des kalten Wassers von 15 °C

2) Energieverbrauch bei konstanter Wassertemperatur von 65 °C bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C, gemessen nach DIN 44532

## Wartung

Das Äußere des Speichers erfordert keine besondere Wartung. Zur Reinigung nur mit einem weichen Lappen oder feuchten Schwamm abreiben, keine Scheuermittel verwenden!

**D**

Zur Sicherung einer langen Lebensdauer empfiehlt es sich, die im Gerät installierte Korrosionsschutz-Anode (Magnesium-Anode) einer jährlichen Inspektion durch einen Fachmann unterziehen zu lassen. In Gebieten mit besonders aggressivem Wasser kann diese Prüfung häufiger notwendig sein – dazu entsprechende Informationen vom Installateur oder direkt beim Wasserversorgungsunternehmen einholen!

Vor einem übermäßigen Erhitzen des Wassers bei einem eventuellen Ausfall des Thermostaten ist das Gerät durch einen zweipoligen Sicherheitstemperaturbegrenzer geschützt, der beide Leitungen unterbricht. Wenn der Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgelöst wurde, ist ein autorisierter Fachmann zur Durchführung der Reparatur hinzuzuziehen.

**Achtung! Vor Lösen des Anschlussdeckels muss das Gerät immer spannungsfrei geschaltet werden!**

## Kundendienst

Bei einer eventuell erforderlichen Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur/Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

## Garantiebedingungen

Die Firma Lucht LHZ Elektroheizung GmbH & Co. KG übernimmt unabhängig von den Verpflichtungen des Verkäufers gegenüber dem Käufer für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

Innerhalb der Garantie werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehende Ansprüche können im Rahmen der Garantie nicht geltend gemacht werden. Unsere Garantieleistungen setzen voraus, daß der Heißwasserspeicher ordnungsgemäß mit der vorgeschriebenen Sicherheitsbaugruppe betrieben wurde.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn nicht fachgerechte Reparaturen oder Eingriffe in das Gerät vorgenommen wurden. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Aufbewahrung oder unsachgemäßen Transport, durch unsachgemäße Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

Wir behalten uns vor, bei auftretenden Mängeln defekte Teile auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder Geräte gehen in unser Eigentum über.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Abmessungen ohne Gewähr.

# WALL MOUNTING

Dear customer!

we hope the new thermal storage water heater will give you great pleasure. This appliance offers high operating convenience and energy-saving operation. Please make yourselves acquainted with the correct mounting, initiation, operation and maintenance before use. Please make sure that the appliance is installed by a qualified specialist.

In the following we will give you the necessary instructions:

## Wall mounting

The wall-mounted storage water heaters WSE 15...100 Slim must be installed in a vertical position with the connecting branches pointing downwards. They should be installed as close to a water tap as possible. That way unnecessary heat losses caused by long pipes will be avoided and the adjustability of the desired water temperature improved.

For maintenance work and possible repairs, please keep clear a minimum space of 50 cm underneath the exit of the pipe lines.

In order to fasten the wall-mounted storage water heater it is necessary to use dowels and screws suitable for the weight of the storage water heater including a full tank (refer to Technical Data, p. 10). Please make sure that the carrying capacity of the wall intended to hold the storage water heater is large enough.

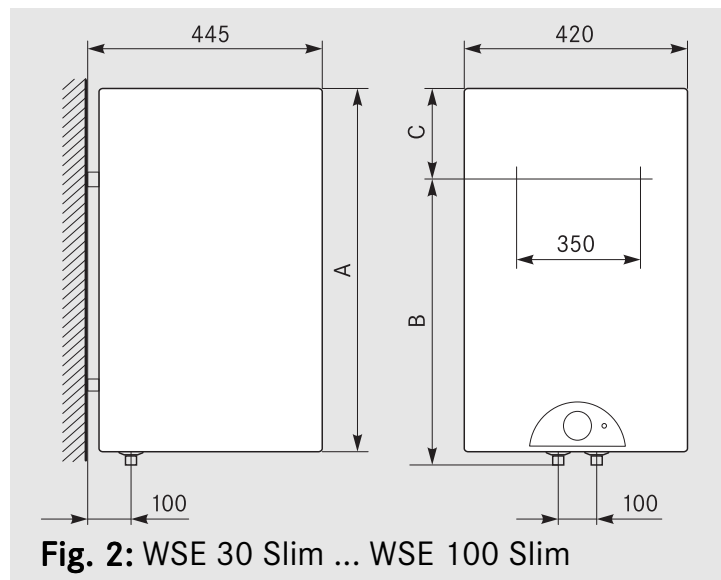
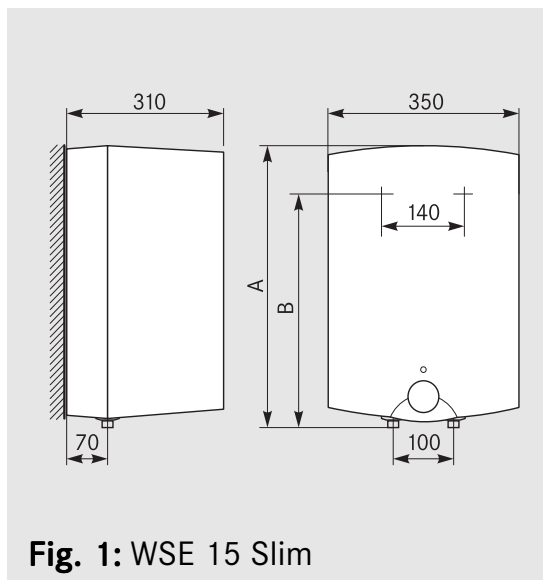
**WSE 15 Slim:** In order to fasten the wall-mounted storage water heater two screws are to be attached to the wall according to table 1 and figure 1. The storage water heater is hung up on the screws using the eyelets on the back panel.

**WSE 30...100 Slim:** The position for attaching the necessary screws is shown in figure 2. The wall fixing element is a component of the storage water heater.

GB

| Model        | A<br>(mm) | B<br>(mm) | C<br>(mm) |
|--------------|-----------|-----------|-----------|
| WSE 15 Slim  | 500       | 398       | -         |
| WSE 30 Slim  | 510       | 310       | 235       |
| WSE 50 Slim  | 690       | 470       | 250       |
| WSE 80 Slim  | 950       | 735       | 245       |
| WSE 100 Slim | 1125      | 900       | 255       |

Table 1



## Water Supply

### Important instructions for installation:

The water supply installation is to be carried out according to DIN 1988 “*Technical Rules for Drinking Water Installation (TRWI)*”, DIN 4753 “*Water heating installations for drinking and service water*” and/or the national standards which may apply.

**It is absolutely necessary to install the storage water heater equipped with a design-approved safety module.**

This safety module protects the storage water heater from an inadmissible increase of pressure. In addition, it prevents the contents of the storage water heater from flowing back into the feeding pipe in the case of insufficient water pressure. For maintenance and repair purposes, it is

**GB**

possible to empty the storage water heater with the closed stop valve by opening the safety valve (refer to mounting instructions of the safety module). The safety valve must be activated regularly at certain intervals in order to prevent it from getting stuck due to calcium deposits.

The discharge pipe of the safety module must always stay open towards the atmosphere. Outflowing water, caused by the increasing pressure by heating, has to rinse through a funnel connected to a discharge pipe keeping a constant inclination that guarantees an unhindered outflow of water.

**If the water pressure is higher than 5 bar, it is necessary to install a safety module with pressure reducer.** Otherwise there is a danger that the pressure

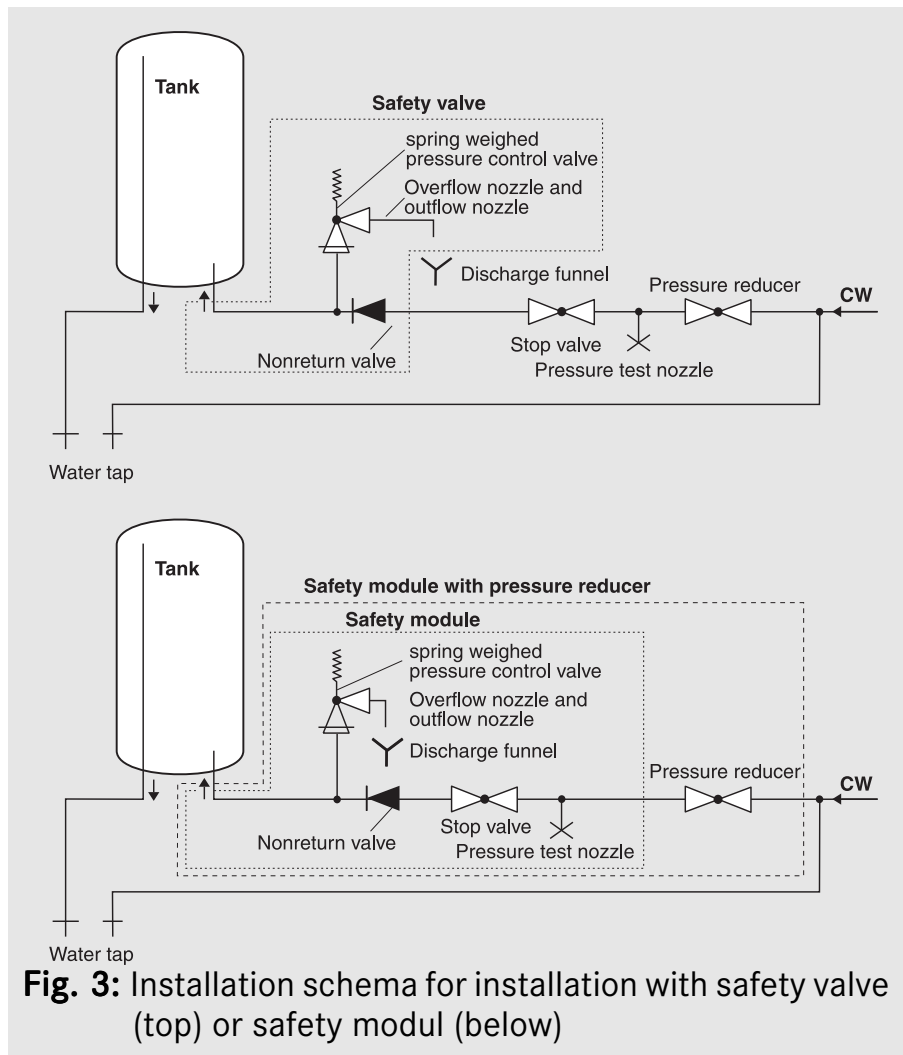
control valve of the safety module responds and does not close afterwards.

**Installation:** The absolutely necessary safety valve is **not** shipped together with the storage water heater. For mounting read the instructions enclosed with the safety valve, please.

Before connecting the storage water heater to the water pipe, the pipe should be rinsed thoroughly in order to avoid impurities getting into the storage water heater or into the safety module.

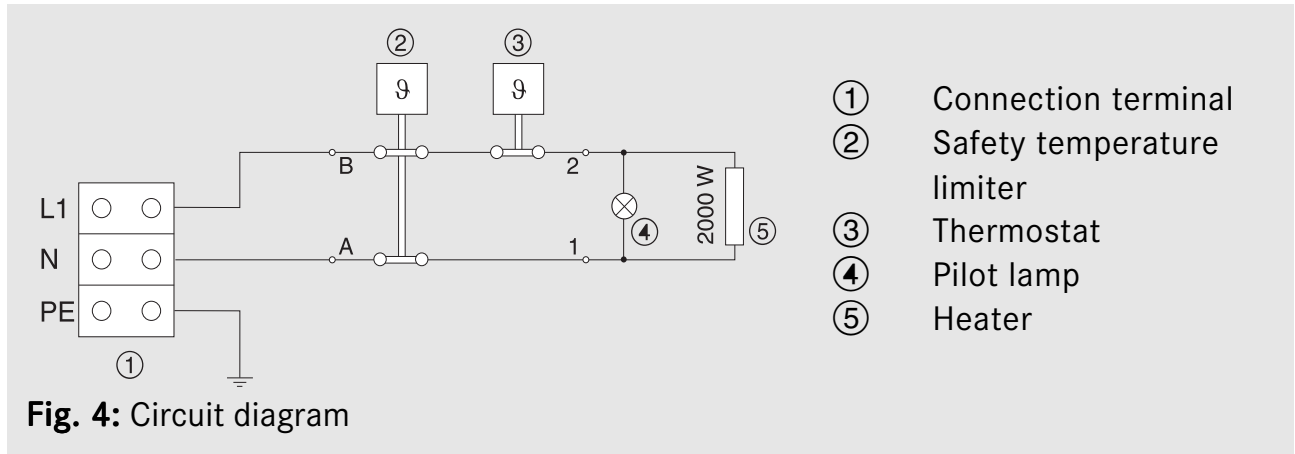
Install the storage water heater according to the diagram in figure 3.

If desired, it is possible to deliver ex works safety modules with or without pressure reducer, for mounting refer to figure 3.



**Fig. 3:** Installation schema for installation with safety valve (top) or safety modul (below)





We ask you to read the instructions enclosed with the safety module for mounting and handling the safety module.

**Filling:** Having connected the thermal storage water heater, open the stop valve. Then open the hot-water tap. When water comes from this tap, the storage water heater is filled. Then close the drain cock and check that the installation is leak-proof.

**Never connect the thermal storage water heater to the electric mains without checking whether it is really completely filled with water!**

## Electric connection

The electric connection is to be carried out according to VDE 0100 "Regulations for the erection of power installations with nominal voltages up to 1000 V" and the regulations of the local electric supply company (EVU). **The electric connection of the appliance may only be carried out using a shockproof socket installed according to safety regulations.**

For fixed connections, an all-pole switch with an air gap of at least 3 mm contact clearance (e.g. safety fuse) must be installed fixed in the power supply. **This electric connection must be made by a licensed specialist.**

Having removed the cover, the mains cable must be led through the cable entry at the bottom side of the appliance and must be fastened using the strain relief strap. Then the connection to the binders L1, N and Ⓧ (PE) has to be made (refer to figure 4).

## Initiation

A specialist must supervise the first initiation and the heating-up.

The water temperature can be set between approx. 25 °C (minimum) and 75 °C (maximum) using a control knob located outside (see figure 5).

When the water consumption is low or the water is highly calcareous it is recommended to use the power saving position "e" at approx. 60 °C. The appliance will reheat automatically at certain intervals or after hot water has been taken; the heating operation is indicated by the pilot lamp.

When heating up the storage water, the pressure inside rises as a result of the volume increase. When the nominal pressure of the safety module is exceeded, the valve opens and some water flows into the discharge funnel. If water flows constantly from the discharge pipe of the safety module, a pressure reducer must be installed (as mentioned above).

# SPECIFICATIONS

It is advisable not to separate the storage water heater from the mains except during fairly long absences. Due to the high-quality thermal insulation made of CFC-free polyurethane rigid foam, the heat loss is insignificant.

When there is danger of frost, the storage water heater must be emptied by means of the drain valve at the safety module with the stop valve being closed.

**GB**

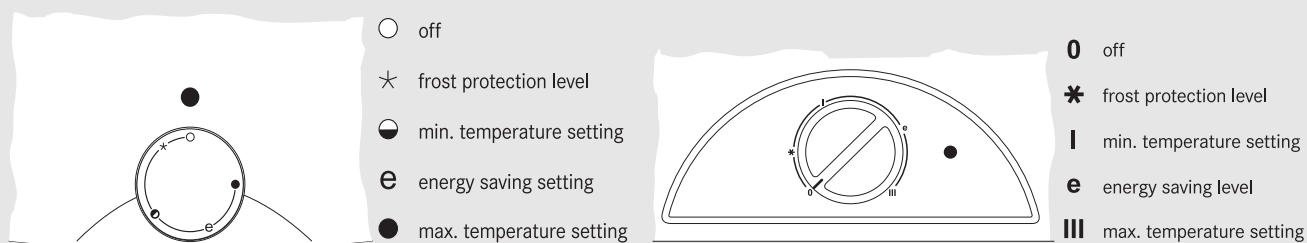


Fig. 5: Control panel for the model WSE 15 Slim (left) and the models WSE 30 Slim ... WSE 100 Slim (right)

## Technical Data

| Model   | WSE 15 Slim                     | WSE 30 Slim | WSE 50 Slim | WSE 80 Slim | WSE 100 Slim |
|---|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------|
| Capacity (l)  | 15                              | 30          | 50          | 80          | 100          |
| Nom. pressure (MPa)                                     | 0,6                             |             |             |             |              |
| Weight empty/filled with water (kg)                     | 11/26                           | 19/49       | 24/74       | 31/111      | 36/136       |
| Corrosion protection                                    | enamaled tank + magnesium anode |             |             |             |              |
| Power consumption (W)                                   | 2000                            |             |             |             |              |
| Supply voltage (V)                                      | 230                             |             |             |             |              |
| Protecting class  | I                               |             |             |             |              |
| Protecting type   | splash water proof              |             |             |             |              |
| Time needed for heating-up to 75 °C <sup>1)</sup> (min) | 33                              | 65          | 115         | 185         | 235          |
| Mix water capacity at 40 °C (l)                         | 27                              | 58          | 94          | 148         | 194          |
| Stand-by consumption <sup>2)</sup> (kWh/d)              | 0,40                            | 0,90        | 0,99        | 1,26        | 1,71         |

1) The time needed for heating-up the filled tank, starting with a cold water temperature of 15 °C  
 2) The energy consumption for a constant water temperature of 65 °C at an environment temperature of 20 °C, measured according to DIN 44532

## Maintenance

The outside of the storage water heater does not require any special maintenance. For cleaning purposes, merely rub it off with a smooth cloth or a damp sponge. Do not use any scouring agents or detergents.

In order to ensure a long life it is recommended to ask a specialist to inspect the anticorrosive anode (magnesium anode) installed within the appliance at annual intervals. In regions with particularly aggressive water it may be necessary to carry out this examination more frequently - consult the plumber or the water supply company for appropriate information!

Should the thermostat fail, the appliance will be protected from excessive heating of the water by means of a safety temperature limiter that interrupts all phases. If the safety temperature limiter should be triggered, an authorized specialist must be called in to carry out the repair.

**Caution! Before loosening the contact lid, it is always necessary to switch the appliance into a voltage-free state!**

**GB**

## Terms of guarantee

The terms of guarantee issued by the manufacturer's agent in the country of purchase apply to this device. Upon request and at any time the dealer who sold the device to you will inform you about the concrete content of the terms. To be able to use guarantee services it is absolutely necessary to present a receipt showing the date of purchase and bearing the dealer's stamp and signature.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Abmessungen ohne Gewähr.

Lucht LHZ Elektroheizung GmbH & Co. KG

Obere Hauptstr. 61

09232 Hartmannsdorf

Fon: +49 (0) 3722 63370

Fax: +49 (0) 3722 633720

**TECHNO**THERM  
INTERNATIONAL

E-mail: [info@technotherm.de](mailto:info@technotherm.de)

Web: [www.technotherm.de](http://www.technotherm.de)

01.08.2013